

Anleitung und Warnhinweise zur Benutzung von LiPo - Akkus
Instruction and warnings for using LiPo batteries, page 3-4
Instructions et avertissements pour l'usage des accus LiPo page 5-6
Istruzioni e avvertenze per l'uso delle batterie LiPo pag. 7-8

Anleitung und Warnhinweise zur Benutzung von LiPo - Akkus

DE

Bestimmungsgemäße Verwendung

Graupner LiPo Akkus dürfen nur für den Modellbau verwendet werden. Jegliche andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Fehlbehandlung von LiPo Akkus kann zu Explosionen, Feuer, Rauchentwicklung und Vergiftung führen. Daneben führt die Nichtbeachtung der Anleitungs- und Warnhinweise zu Leistungseinbußen und sonstigen Defekten. Diese Anleitung ist sicher aufzubewahren und im Falle einer Weitergabe dem nachfolgendem Benutzer unbedingt mit auszuhändigen.

Gewährleistung

Die Kapazität des Akkus verringert sich mit jeder Ladung / Entladung. Auch bei der Lagerung bei zu hohen oder zu niedrigen Temperaturen kann diese eine allmähliche Verringerung der Kapazität zur Folge haben. Im Modellbau erreichen die Akkus wegen der hohen Entladeströme und der Induktionsströme des Motors bei Beachtung aller Lade- und Entladevorschriften nach 50 Zyklen noch etwa 50-80% der Kapazität eines neuen Akkus.

Die Gewährleistung bei Akkus ist daher auf 6 Monate beschränkt.

Für diese Zeit wird lediglich gewährleistet, dass der Akku seine Funktion erfüllt, d. h. es können nur Akkus auf Gewährleistung ausgetauscht werden, die sich nicht mehr Laden und Entladen lassen. Dies gilt nicht für Akkus, bei denen die Lade- und Entladevorschriften nicht beachtet wurden. Akkupacks dürfen nur in Ausnahmefällen in Reihe oder parallel geschaltet werden, da die Zellkapazitäten und der Ladezustand zu unterschiedlich sein können. Von uns gelieferte Akkupacks sind deshalb selektiert.



Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeines

Diese Sicherheitshinweise dienen nicht nur zum Schutz des Produkts, sondern auch zu Ihrer eigenen Sicherheit und der anderer Personen. Lesen Sie sich deshalb dieses Kapitel sehr aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen! LiPo Akkus sind kein Spielzeug. Personen, einschließlich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, den Akku sicher zu verwenden, dürfen den Akku nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.

Sichere Verwendung eines geeigneten Ladegerätes

- Jede Manipulation am Akku, Ladegerät bzw. Ladekabel kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen. Explosions- und Brandgefahr! Gefahr von Verbrennungen!
- Verwenden Sie keine beschädigten Akkus und Ladekabel, Kurzschluss- und Brandgefahr!
- Beachten Sie die auf dem jeweiligen Akku aufgedruckten Angaben zum Ladestrom und Zellenzahl, Nichtbeachtung kann zu Brand und Gefahr von Verbrennungen führen!
- Verwenden Sie für die Ladung und Entladung von LiPo Akkus nur speziell dafür ausgelegte Lade- / Entladegeräte mit Balanceranschluss.
- Stellen Sie sicher, dass die Zellenzahl, bzw. die Ladeschlussspannung sowie die Entladeschlussspannung richtig eingestellt sind. Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung Ihres Lade-/Entladegerätes.

- Der mehrpolige weiße Stecker (Zellenzahl + 1 Pole) ist für den Anschluss an Ladegeräten mit Balanceranschluss oder für den Anschluss eines LiPo-Balancers, sowie für eine mögliche Einzelzellenladung zur manuellen Zellenangleichung vorgesehen. Laden Sie den Akku immer mit Balanceranschluss.

Sicherer Lade- und Entladevorgang

- Der zu ladende Akku muss sich während des Ladevorgangs auf einer nicht brennbaren, hitzebeständigen und nicht leitenden Unterlage befinden! Laden Sie die Akkus in einem Sicherheitskoffer oder benutzen Sie dazu eine Sicherheitstasche Best.-Nr.: 8372 oder Best.-Nr.: 8373.
- Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden, Explosions- und Brandgefahr!
- Auch sind brennbare oder leicht entzündliche Gegenstände von der Ladeanordnung fernzuhalten.
- Akkus dürfen nur unter Aufsicht geladen werden.
- Akkus dürfen nur in Räumen, die mit einem Rauchmelder ausgestattet sind, geladen werden.
- Laden Sie niemals die Akkuzellen mit falscher Polarität. Wenn die Akkus verpolt geladen werden, besteht Brand- und Verbrennungsgefahr!
- Der zulässige Temperaturbereich beim Laden und Lagern von LiPo Akkus beträgt 0-50°C.
- Eine Spannung von über 4,25V pro Zelle muss auf jeden Fall vermieden werden, da die Zelle sonst dauerhaft beschädigt wird und Feuer verursachen kann.

Lagerung

LiPo Akkus sollen mit einer eingeladenen Zellenspannung von 3,8V gelagert werden. Sinkt die Spannung der Zellen unter 3V, so sind diese unbedingt nachzuladen. Tiefentladung und Lagerung im entladenen Zustand (Zellenspannung < 3V) machen den Akku unbrauchbar. Zum Transport und zur Lagerung müssen die LiPo Akkus in einem Sicherheitskoffer z.B. No. 8371 verstaут werden.



Hinweise zum Umweltschutz

Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt bzw. elektronische Teile davon am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen. Es muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Batterien und Akkus müssen aus dem Gerät entfernt werden und bei einer entsprechenden Sammelstelle getrennt entsorgt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Servicestellen

Graupner/SJ-Zentralservice
Graupner/SJ GmbH
Henriettenstrasse 96
D-73230 Kirchheim / Teck

Servicehotline

 (+49) (0)7021/722-130
Montag - Donnerstag
7:30 -9:00 Uhr
9:15 -16:00 Uhr
Freitag
9:00 - 13:00 Uhr

Die Adressen der Servicestellen außerhalb Deutschlands entnehmen Sie bitte unserer Webseite www.graupner.de

Instruction and warnings for using LiPo batteries

EN

Intended use

Graupner LiPo batteries may only be used for RC model. Every other use is improper. Misuse of LiPo batteries can lead to explosion, fire, smoke and toxic hazard. In addition, the failure to comply with the guide and warnings can lead to poor performance and other defects. These instructions must be stored securely and, in case of a transfer to other owner, they must be passed to the subsequent user.

Guarantee

The capacity of the battery will decrease with every charge/discharge. Even storage at high or low temperatures this can lead to a gradual reduction in capacity. RC model cells can be subject to high discharge rates and the induction currents of the motor in compliance with all charging and discharging brings cells to have after 50 cycles still about 50-80% of the capacity of a new battery.

The period of guarantee for batteries is 6 months.

For this time lapse will only be ensured that the battery fulfills its function, only batteries which cannot be charged or discharged any more can be replaced on warranty. This does not apply to batteries in which the charge and discharge indications were not observed.

Battery packs may be connected in parallel or in series only in exceptional cases, as the cells' capacity and the charge condition may be very different. LiPo batteries supplied by us are therefore selected.



For your safety

General

These safety instructions are intended not only to protect the product, but also for your own and other people's safety. Therefore please read this section very carefully before using the product! LiPo batteries are not toys. Persons, including children, with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, or unable to use the batteries in a safe way, must not use them without supervision or instruction by a responsible person.

Use of a proper battery charger

- Any manipulation of the battery, charger or charger cable can result in serious injury. Explosion and fire hazard! Risk of burns!
- Never use damaged charger cables or batteries! Risk of burns and short-circuit!
- Observe the information printed on each battery label on charging current and cell count, non-compliance may result in risk of fire and burns!
- Use only the proper balancer charger to charge and discharge LiPo batteries.
- Make sure that the number of cells, the final charge voltage and the discharge voltage are correctly set. Please refer to the instruction manual of your charge / discharge equipment.
- The white multi-polar plug (number of cells +1 poles) is provided to connect the battery to the charger with balancer or for connection to a LiPo balancer, and also for single cell charging for manual cell alignment. Always charge the battery with balancer.

Safe charge/discharge

- The battery to be charged must be placed during charging on a non-flammable, heat resistant and non-conductive pad! Charge the batteries in a safety case or use a safety bag No.: 8372 or No.: 8373.
- Also explosive or highly flammable materials must be placed away from the charging station.
- Batteries must be charged under supervision only.
- Batteries may only be charged in rooms that are equipped with smoke detectors.
- Never charge the batteries with reversed polarity. If batteries are charged with reversed

polarity, there a fire and burn hazard!

- The permissible temperature during the charging and storing LiPo batteries is 0 - 50 ° C.
- A voltage over 4,25V per cell must be avoided at all costs, because the cell will be permanent damaged and may cause fire.

Storage

LiPo cells should be charged to a voltage of 3,8V before storage. If the voltage of the cells drops below 3V, they must absolutely be charged. Deep discharging and storing in a discharged condition (cell voltage <3V) will make the battery useless. For transport and storage, the LiPo batteries need to be placed in a safety case as No. 8371.



Notes on environmental protection

This symbol on the product, user manual or packaging indicates that this product must not be disposed of with other household waste at the end of its life. It must be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

The materials are recyclable as marked. By material recycling or other forms of re-usage you are making an important contribution to environmental protection.

Batteries and accumulators must be removed from the device and disposed of at an appropriate collection point.

Please inquire if necessary from the local authority for the appropriate disposal site.

Service centre

Graupner/SJ-Zentralservice
Graupner/SJ GmbH
Henriettenstrasse 96
D-73230 Kirchheim / Teck

Servicehotline

 (+49) (0)7021/722-130
Mon - Thu
7:30 am - 9:00 am
9:15 am - 16:00 pm
Friday
9:00 am - 1:00 pm

The list of service centres for foreign countries are available on the web site www.graupner.de

Utilisation propre

Les batteries LiPo Graupner ne doivent être utilisés que pour la modélisme. Toute autre utilisation est considérée comme impropre. L'utilisation incorrecte des batteries LiPo peut entraîner un danger de feu, de fumée, d'explosion et de blessure. En outre, le non-respect des directives et des instructions pour l'utilisation peut conduire à une dégradation des performances et à dysfonctionnement. Les instructions doivent être gardée en toute sécurité et en cas de vente du produit, elles doivent être livrées au prochain propriétaire.

Garantie

La capacité de la batterie diminue à chaque charge/décharge. Même le stockage des batteries en lieux particulièrement chaudes ou froides en réduit la capacité et la durée. Dans le modélisme, en raison des courants de décharge élevés et le courant d'induction des moteurs ainsi que la charge et décharge, les batteries après 50 cycles peuvent avoir une capacité égale à 50/80% par rapport à des batteries nouvelles.

La période de garantie des batteries est de 6 mois.

Pendant cette période il est garanti le fonctionnement de la batterie, ce qui signifie qu'elles ne peuvent être remplacés que des batteries qui ne sont plus capable d'être chargées ou déchargées. Ceci ne s'applique pas aux batteries qui n'ont pas été chargées et déchargées en observant les indications pour la charge et la décharge.

Les batteries peuvent être connectées en série ou en parallèle seulement dans certains cas spécifiques, parce que la capacité et l'état de charge des cellules individuelles peuvent être très différents. Les batteries traitées par nous sont tous sélectionnées.

Pour votre sécurité



Général

Ces consignes de sécurité ne sont pas utiles seulement pour la protection du produit mais aussi pour votre sécurité et celle des autres personnes. Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit! Les accus LiPo ne sont pas un jeu. Les personnes, compris les enfants, avec réduite capacités physiques, mentaux ou sensoriels ou avec pas d'expérience ou de connaissances ou qui ne sont pas capable d'utiliser les batteries, doivent être suivies dans l'utilisation par une personne responsable de leur sécurité.

Utilisation sécuritaire d'un chargeur spécifique

- Toute intervention sur la batterie, le chargeur ou le câble de charge peuvent conduire à un risque de blessure, d'incendie et d'explosion! Risque de brûlure!
- N'utilisez jamais des câbles de charge et des batteries endommagés! Risque de brûlure et court-circuit!
- Faites attention à l'information figurant sur l'étiquette de la batterie, au nombre de cellules et au courant de charge, l'omission peut entraîner des risque d'incendie et de brûlures!
- Pour la charge et la décharge des accus utilisez seulement des chargeurs LiPo appropriés avec fonctionne de balancement.
- Assurez-vous que vous avez correctement réglé le nombre de cellules et le courant de charge et décharge. Suivez attentivement les instructions fournies avec votre chargeur.
- Le connecteur blanc multipolaire (nombre de cellules + 1 pôles) est adapté pour le raccordement au chargeur avec balancement ou au balancier, ainsi que de le balancement des cellules individuelles pour un balancement manuel de la valeur des cellules. Toujours charger la batterie en connectant également le connecteur pour le balancement.

Charge et décharge sécuritaires

- La batterie à charger pendant la charge doit être placée sur une surface non-inflammable, résistant au chaud et non-conducteur d'électricité! Toujours charger les batteries dans un conteneur sûr ou utiliser une enveloppe de sécurité tels que des articles No.: 8372 ou No.: 8373.
- Même les substances inflammables ou explosives doivent être maintenus à distance de la station de charge.
- Les batteries ne doivent être chargées que sous la supervision.
- Les batteries ne doivent être utilisés que dans des environnements avec des détecteurs de fumée.
- Ne jamais charger la batterie avec une polarité inversée. Si les batteries sont chargées avec une polarité inversée il y a du risque d'incendie et de feu!
- La température de charge et de conservation des accus LiPo est comprise entre 0 et 50°C.
- Une tension supérieure à 4,25V par cellule devrait être évitée dans tous les cas, parce que ce ruine les batteries et peut également les faire brûler.

Stockage

Les cellules LiPo doivent être chargées à une tension de 3,8 V avant d'être stockées. Si la tension des cellules tombe en dessous de 3 V, elles doivent être chargées. Décharge excessive et la conservation à l'état de charge basse (tension de la cellule <3V) font devenir la batterie inutilisable. Pour le transport et le stockage, les batteries LiPo doivent être placées dans un conteneur de sécurité comment l'article No.: 8371.



Notes pour la protection de l'environnement

Le symbole sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux à la fin de sa durée de vie. Il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Les matériaux sont recyclables conformément à leur identification. En choisissant le recyclage, la valorisation des déchets ou toute autre forme de réutilisation d'appareils usagés, vous contribuez considérablement à la protection de l'environnement. Les batteries et accumulateurs doivent être retirés de l'appareil et éliminés séparément auprès d'un centre de collecte approprié. Veuillez vous renseigner auprès de l'administration municipale afin de connaître le centre de collecte compétent.

Centre de service

Graupner/SJ-Zentralservice
Graupner/SJ GmbH
Henriettenstrasse 96
D-73230 Kirchheim / Teck

Servicehotline

 (+49) (0)7021/722-130
Lundi - Jeudi
7:30 - 9:00
9:15 - 16:00
Vendredi
9:00 - 13:00

Les adresses des centres de service à l'étranger sont disponibles à la page www.graupner.de

Istruzioni e avvertenze per l'uso delle batterie LiPo

IT

Uso proprio

Le batterie Lipo Graupner devono essere usate solo per il modellismo. Ogni altro uso è considerato improprio. L'uso improprio delle batterie LiPo può condurre a pericolo di incendi, fumo, esplosioni, lesioni. Inoltre il mancato rispetto delle indicazioni e avvertenze d'uso possono portare alla riduzione delle prestazioni e disfunzione. Le istruzioni devono essere conservate in modo sicuro ed in caso di cessione del prodotto, devono essere consegnate al successivo proprietario.

Garanzia

La capacità delle batterie si riduce con ogni carica/scarica. Anche la conservazione delle batterie in luoghi particolarmente caldi o freddi ne riduce la capacità e la durata. Nel modellismo, a causa delle alte correnti di scarica e della corrente di induzione dei motori così come la carica e scarica, le batterie hanno dopo 50 cicli una capacità pari al 50/80% rispetto a batterie nuove.

Il periodo di garanzia delle batterie è di 6 mesi.

Per questo periodo è garantito il funzionamento delle batterie, ciò comporta che possono essere sostituite solo delle batterie che non sono più in grado di essere caricate o scaricate. Ciò non vale per le batterie per cui non sono state rispettate le indicazioni di carica e scarica.

Le batterie possono essere collegate in serie o in parallelo sono in alcuni casi specifici, perché la capacità e lo stato di scarica delle singole celle può essere molto diverso. Le batterie da noi trattate sono tutte selezionate.



Per la vostra sicurezza

Generale

Queste indicazioni di sicurezza non sono solo per protezione del prodotto ma anche della vostra ed altrui sicurezza. Leggete attentamente queste istruzioni prima di adoperare il prodotto! Le batterie LiPo non sono un gioco. Persone, inclusi bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o prive di esperienza o conoscenza che non sono quindi in grado di usare le batterie da soli, devono essere seguiti nell'uso da persone responsabili per la loro sicurezza.

Uso sicuro di un caricabatterie specifico

- Ogni manomissione delle batterie, del caricabatterie o del cavo di ricarica può portare a pericolo di lesioni, incendi ed esplosioni! Pericolo di ustioni!
- Non usate mai cavi di carica o batterie danneggiati! Pericolo di incendio e cortocircuiti!
- Ponete attenzione ai dati riportati sull'etichetta della batteria come il numero di celle o la corrente di carica, il non rispetto di queste indicazioni può comportare pericolo di incendi e ustioni!
- Per la carica e la scarica delle batterie LiPo usate solo caricabatterie adatti e dotati di bilanciatore.
- Accertatevi di aver impostato correttamente il numero di celle come anche la corrente di carica o di scarica. Seguite attentamente anche le istruzioni fornite con il vostro caricabatterie.
- Il connettore multipolare bianco (numero di celle + 1 polo) è idoneo al collegamento della batteria al caricabatterie con bilanciatore o al bilanciatore LiPo, così come per la carica delle singole celle per un equilibratura manuale del valore delle singole celle. Caricate sempre la batteria collegando anche il connettore per il bilanciamento.

Carica e scarica sicure

- La batteria da caricare durante la carica deve essere posta su una superficie non infiammabile, non conduttrice di corrente e resistente alla temperatura! Caricate sempre le batterie in un contenitore di sicurezza o utilizzate una busta di sicurezza come gli articoli No.: 8372 o No.: 8373.

- Anche le sostanze infiammabili o esplosive devono essere tenute a distanza dalla stazione di carica.
- Le batterie devono essere caricate solo sotto supervisione.
- Le batterie devono essere utilizzate solo in ambienti dotati di rilevatori di fumo.
- Non caricate mai le batterie con polarità invertita. Se le batterie sono caricate con polarità invertita c'è pericolo di fuochi ed incendi!
- La temperatura di carica e conservazione delle batterie LiPo è compresa tra 0 e 50°C.
- Una tensione superiore a 4,25V per cella deve essere evitata in ogni caso, perché in ciò rovina le batterie e può anche farle incendiare.

Conservazione

Le celle lipo devono essere caricate ad una tensione di 3,8V prima di essere conservate. Se la tensione delle celle scende al di sotto di 3V, occorre ricaricarle. Scarica eccessiva e conservazione in stato di carica bassa (tensione cella < 3V) rendono la batteria inutilizzabile. Per il trasporto e la conservazione le batterie LiPo devono essere poste in un contenitore di sicurezza come No. 8371.



Note per la protezione ambientale

Questo simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sulla confezione indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici alla fine della sua vita. Esso deve essere portato presso il centro di raccolta per il materiale elettrico ed elettronico.

I materiali sono riciclabili come indicato. Riciclando i materiali o con altre forme di riutilizzo state dando un grande contributo alla protezione ambientale.

Le batterie e gli accumulatori devono essere rimossi dagli apparecchi e smaltiti presso gli appositi centri di raccolta.

Se aveste dubbi potete rivolgervi alle autorità pubbliche competenti per maggiori informazioni.

Centro assistenza

Graupner/SJ-Zentralservice
Graupner/SJ GmbH
Henriettenstrasse 96
D-73230 Kirchheim / Teck

Servicehotline

 (+49) (0)7021/722-130
Lunedì - Giovedì
7:30 - 9:00
9:15 - 16:00
Venerdì
9:00 - 13:00

Gli indirizzi dei centri assistenza all'estero sono disponibili sul sito internet www.graupner.de